

கு.ம்புத்தகம்.

VOL IX. (JAFFNA, WEDNESDAY) MAY 18, 1898

இந்துசாதனம்.}

கலியகணு இ000.

NO. 19 Qui as.

PUBLISHED EVERY OTHER WEDNESDAY.

ப கூதத்துக்கொருமுறை புதன் கிழமைகளிற் பிசசரிக்கப்படும்.

NOTICE.

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA. ORDER NISI

Testamentary No. 901 Jurisdiction

In the Matter of the estate of the late Kathirasippillai wife of Vetharaniapillai of Mallakam Deceased Vairavanathar Chinnathampy of Mallakam Petitioner

VB

Kathirippillai Vethraniapillai of Rangoon
 Pootbattippillai wife of Chinnattampi of Mallakam
 Changarapillai Kartikesu and wife
 Karlippillai of Mallakam

This matter of the Petition of Vairavanathar Chinnattampi of Mallakam praying for Letters of Administration to ithe estate of the abovenamed deceased Kathirasippillai wife of Vetharaniapillai of Mallakam coming on for disposal before C. Eardley Wilmot Esquire, District Judge, on the 18th day of April 1898 in the presence of Messrs. Casippillai & Cathiravelu Proctors on the part of the Petitioner and the affidavit of the Petitioner dated the 6th day of April 1898 having been read, it is declared that the Petitioner is the husband of one of the heirs of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said Intestate issued to him unless the Respondents or any other person shall on or before the 21st day of June 1898 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 18th day of April 1898

C. EARDLEY WILMOT District Judge.

THE HINDU ORGAN.

JAPPNA, WEDNESDAY MAY 18, 1898

NAGALINGAM MEMORIAL.

That the late Mr. Advocate Nagalingam deserved a public memorial to perpetuate his memory has been admitted by all sections of the Tamil community of the Island, as the proceedings of the very influential and representative meeting held in the Jaffua District Court Hall under the presidency of Mr. J J. Casie Chitty, Police Magistrate of Point Pedro. in September last, soon after his death, would show. Hardly any one will deny that would show. Hardly any one will deny that he was one of the greatest and worthiest sons of Ceylon, and that he had few if any, compeers among the Tamils of this Island in regard to his great philanthropy, public spirit, and devotion to the public cause. About two thousand Rupees were subscribed on the spot at the meeting towards the Memorial Fund, and a large and influential Committee composed of gentlemen of light and leading in all parts of the Island was appointed to collect further subscriptions for the Memorial Fund. Judging from the en-thusiasm that prevailed at the Memorial Meetthusiasm that prevailed at the Memorial Meeting and the public feeling that then existed as to the justice and necessity of founding a memorial to perpetuate Mr. Nagalingam's memory, every body expected that the movement would have been an unprecedented success. But it grieves us to state that it is not so. The vast majority of the Committee Members have not yet returned their Subscription Lists, or remitted their collections to the Honorary Treasurer, and the Committee cannot, therefore, meet and decide upon the form of the Memorial. A fresh Circular is now being sent to them to fresh Circular is now being sent to them to remit the amount collected and return the Subscription Lists before the Slst Instant. We earnestly hope that this appeal will rouse all Tamils from their lethargy and make them do everything in their power to render the move-

a success-a movement which was intenment a success—a movement which was intended not only to do justice to the memory of a great and deserving man among them, but also to encourage others to follow in the footsteps of Mr. Nagalingam as a philanthropist and a disinterested worker for the good of his

The agitation in connection with the Tamil Seat which unhappily immediately followed the Memorial Meeting, has been the cause of this movement being for the time being forgotten by the Tamils. The Tamil Seat had been till now uppermost in the minds of all leading Tamils in the Island, and hadden allowed them to think of the Island, and hardly allowed them to think of any other public movement among them. Now that the question of the Tamil Seathas been in a manner set at rest, it is to be hoped that the Tamils will again take the interestin this question which they once took and prove that they are a community which knows how to appreciate the disinterested services and perpetuate the memory of a departed worthy among them.

JAFFNA'S STAPLE PRODUCT.

We are glad that our article on this subject in our last issue has been quoted in full by the "Ceylon Independent" and that our contemporary endorses our views and supports our demand for the appointment by the Government of an expert to teach the cultivators of Jaffna improved methods of cultivating tobacco and curing it to suit European markets. Says our contemporary in his issue of the 13th Instant:-

Says our contemporary in his issue of the lath Instant:—

What Tea is to the Central portion of the island and the ecocanut palm is to the Western and Southern parts, tobacco is to the North, Tepreduce a very interesting article, culled from the "Hindu Organ" respecting the danger which at present threatens to attend the staple product of the North. The Jaffna tobacco finds its way to different parts of the island, through the medium of the "Jaffna Cigar", or "Jaffna" as they are more popularly called. The bulk, however, of the tobacco is exported to Travancore where there is such an accumulation at present that little tobacco is expected to be sold there for a long time to come. If the tobacco had a plethora of markets to depend upon, it would not much matter, but when it comes to Travancore being the whole outside purchaser the situation assumes a serious aspect. The remedy of course, lies in reforming the tobacco to suit different tastes. At present the people who smoke the Jaffna weed do so from necessity and not from choice, but were the cigar improved there should be a good demand both in and out of the Colony. Reform may be effected with the aid of Government, who should be approached without delay and who, we have no doubt, will render all the help in their power. A Commissioner should be appointed to suggest a scheme for improving the leaf and render it smokable by all classes. Till this is done there is little chance of new markets being captured.

LOCAL AND GENERAL.

The Weather-The South-west Moonsoon has set in, and the wind blows very hard in these

The Government Agent-Mr Ievers has not yet returned from circuit. From Mulaitivu he went to Vavuniya and from there to Mannar where he is still

Official Changes—There will be several changes in the Clerical Service of the Nothern and Eastern Provinces There are or will soon occur four vacancies in the Kachcheries of these Provinces, which remain to be filled, consequent on the retirement of the Head Clerks of the Jaffna, Batticaloa, and Trincomalie Kachcheries, and the death of the 2nd clerk of the Batticaloa Kachcheri. It is seldom that so many vacancies occurred at the same time, especially in the higher grade of the clerical service. It

is to be hoped that all the clerks of the Kachcheries of these Provinces will be benefited by these changes

by these changes.

The Sensational Case of Abduction—The inquiry into this case against Mr Rasiah Solomon and others was re-umed by Mr. Constantine on the 5th and 13th Instant and concluded on the 15th. On the 5th, Mrs D P Niles and Miss Allagamma Niles were examined and cross-examination of the girl was conducted in Chambers at the special request of the Counsel for the defence. In her examination-in-chief she recounted how she was on the morning of the 21st ultimo forcibly carried away at Kallandai by the 1st accused against her consent on her way with her parents to Kayts, with the help of a number of persons, how she was taken to Urumpiray and carried there from house to house in order to evade the vigilance of the to Urumpiray and carried there from house to house in order to evade the vigilance of the search parties that were after them, how she was removed from Urumpiray that night to Vasavilam where the party was received by one Kantar Valupillai who advised her to agree and live in peace with her seducer the lat accused and laft them next morning in a house belonging. live in peace with her seducer the 1st accused and left them next morning in a house belonging to one Innasy, and how she was rescued in that house by the search party headed by the Police Magistrate himself. At the close of the proceedings that day Mr. Carpenter, Proctor for the complainant, moved that Kanter Valupillai above referred to and one Kathirasa Iyer Thambya Iyer of Enuvil be made accused in the case. This having been allowed, Mr. Carpenter brought to the notice of the Court that the said Valupillai was present in Court that day. His name having been called of the Court that the said Valupillai was present in Court that day. His name having been called he appeared before the Magistrate evidently in the belief that he was wanted as a witness to clear some disputed points before the court. He was, however, surprised and shocked to learn that he was made an accused in the case. The Magistrate further informed Valupillai that he was remanded till the 13th Instant as such a step was required in the interest of such a step was required in the interest of justice, he being a person who would intimidate and interfere with witnesses, if allowed to be at large. On the motion of the Proctor for the complainant Mr Rutnam Solomon a brother of the 1st accused who was already the 10th accused in the case, was also remanded.

The inquiry was again resumed on the 13th Instant, when several witnesses were examined for the prosecution It was 5, p. m. when the proceedings for the day came to a close Thathree accused, Mr. Rasiah Solomon, Mr. Rutnam Solomon, and Kanter Valupilai were again remanded, bail being again refused The Magisterial inquiry was closed on the 14th Instant after some witnesses were called by the defence to prove that the girl was taken away with her consent Mr. Rutnam Solomon was enlarged on bail that day, but the Magistrate resolutely refused to bail out the other two accused and remanded them to jail pending instructions from the Attorney-General to whom the proceedings have been forwarded. The inquiry was again resumed on the 13th

Hindu College-The services of Mr. Bernard, a well-known Latin scholar, have been secured as Latin Master, of this College, and he has already taken charge of his daties.

Mr. Murugasam Pillai—This gentleman who is the Deputy-Collector of Tranjore and who has been in Jaffon his native place, for the last two months on leave of absence returns, to India in the course of this week Jaffon should be proud of men like Mr. Murugasam Pillai, who has by the dint of his own perseverence and

(continued on the 4th page)

இந்து சாதனம்

a son u B as Berer வாழ்கவர்களைப்வானவராளினம்...... விழ் கண்புனல்வேர்களுமோக்குக

விளம்பரம்.

STORE DEPARTMENT OF THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION LTD. யாழ்ப்பாண

வியாபார சமுதாயம்.

இச்சமுதாயத்தவரிடம் பின்னர் செல்லப்படும் சா மான்கள் வீற்பனவக்கிருக்கின்றன. சட்டைகள் தொப்பிகள் நவிககைகளுக்கேற்றதும், பலவித பூக்களுள்ளதமான கேர்த்தியான

வெல்வெற்.

வெள்ளே, பச்சை, சோசாப்பூ கீறல் கொண்ட உயர்ந்த பட்டுவகைகள்.

ஆண்கள் பேண்களுக்கேற்ற கால்மேசு சப்பாத்துகள்.

சட்டைகளுக்கேற்ற முகற்க மான "கன்ன னூர்ச்" சீலே கள்

சலவைமல், கோடிமல், காரிக்கன், என்னும் பல திறப் புடைவைகள்.

சத்தியன் சித்தைப்புடைவைகள். வாட்டர்பரி நாழிகைவட்டங்கள். Car a Busen வெள்ளே உட்சட்டைகள். வணியள்சட். cou seit.

வெளகோச்சரிகைச்சேலேகள், னுசான சரிகைச்சால்வைகள்.

கடதாகி, பேனே, பென்கில், மை மு தலிய எழுத்துச் சாமான்கள்.

விளம்பாம்.

பருக்கிக்குறை வி. வேலாப்பிள்ளே பெண் பா மபத்படுள்ளேயாகியதான் இதனுல் யாவர்க்கும் தெரிவிப்பது எனது புருஷன் வி எரிக்கம்பி வே அப்புளளே பேரில் சஅக்டும் ஆண்டு வைகாகி மா சம் கை திரையில் ககடுஎடு இலக்கத்தில் கொத் தாரீசு மு. கக்கப்பாமுக்காவில் முடிக்க அறைகி யுறுதிப்பட்ட வீளாரிவால்ஸ்ரென்னுள் சாணியை எனது பிரியமின்றி பாரேனும் கையளிக்க அல்ல து வாங்கடாகெறைம் எனது புருஷன் மேற்ப டி வேலுப்பின்ளேயும் கானும் இற்றைக்குச் கில மாசங்களாய் மனவேறப்பாபிருக்கி?ருமென்று ம் வெளியரங்கப்படுத்துகிறேன்.

×பாறவுதிப்பிள்ளே கைக்கேறு.

8/5/98

சைவப்பிரசங்கம்.

விளம்பிஞி வைக்கியிரி கடி ஞா கோட்டையிலும் உடை ச அரவெட்டி சைவவித்தியாசாலேயிலும் உசுடி ஞா ஆணக்கோட்டை சைவவித்தியாசாலேயி உசுடி ஞா ஆணக்கோட்டை சைவவித்தியாசாலேயி உசுடை சொசுச்சியார்கோயிலமு சைவவித்தியாசாலே கோண்டாவில் சைவவித்தியாக்கிலயிலு கூட ஞா கோட்டையிலும் ஸ்ரீமத் ஏரம்பையரவர்களால் கடத்தப்படும்,

இரண்டாம்பாலபாடம்

டூ. த. கைலாசபிள்ளேயவர்களாற் செ ய்யப்பட்ட இரண்டாம் பாலபாடம் மூன் மும்பதிப்பு இப்பொழுது அச்சிட்டு முடி ந்திருக்கிறது.

இந்துசாதனம்.

அமெரிக்க வ்பானிய யுத்தம். -(0)-

அமெரிக்க ஸ்பானிய யுக்கம் இன்னும் கடக் திகாண்டேவருக்க்றது. மனி ாக்குடான்ற ம், புவப்படுத்தின்வோரங்களிலும் கடக்க யுக்க ங்களில் ஸ்பானியர் பெருக் கோல்வியடைக்கண ர். இந்தயுக்கள் வில் இவர்கள முறமர் கேர ந்தடிக்கப்பட்ட செய்தயைக் கேள்கியுற்ற ஸ்பா ब्तीधमकाकं बन अवमार्तिया तीलिक कार्या पृष्टिका कंत டு கூபாதேசவாகிகள்க்கு காழும் கலகம்வி ளேக்கும் கருக்குக்கொண்டவர் போற காணப்ப டுக்கையனர். இக்காரணக்கில் குடிகளும் கொடுக் சொழுப்பி உள்ளூர்க் கலகம் வீடைப்பேல் ஸ்பா அரசு நின் குட்லாது தத்தளிக்குமெனபதில் யமின்ற. இப்பொழுது ஸ்பானிய தேசக்துக்கு அரசுஞகப் பட்டாபி ந்தைகம் செய்யபட்டிருப்ப வர் ஓா கிறுபின்றோயாதலால் அவரது தாயாரே அங்குள்ள மர்திராலோசண்ச் சங்க உதவியைக்

கொண்டு இராச்சியபரிபாலனஞ் செய்து வருகி ன்றனர். இந்த யுத்தத்தால் இவர்களது இராச் சியக்கிற்கு யாதும் பங்கமுறமோ கெரியவில்லே. பிலிப்பயின்றிவிலே ஸ்பானியரடைந்த தோல்வி யுக்கமுடிவிற்கு ஓர் கொடக்கமென்ற கிலர் சொல்லினும் ஸ்பானியர் இம்மட்டோடு யுக்கக் கை கிறக்கிச் சமாதான ஏற்பாடுகள் செய்து கொள்வ செரன்ற சொல்லுகல் கூடாது. बा निका னில் ஸ்பானியர் இன்னும் நிலேக்குநின்று யுக்கம் செய்பத்தக்க வலிமையுடையவர்களாகவிருக்கின் றனர், அமெரிக்கர் பிலிப்பயின் தீவை இதுவரை யிற் கைப்பற்றியிருப்பரென்றே சொல்லவேண் டி புருக்கின்றது. கைப்பற்றினுல் யுத்தம் முடி யும்வரையும் அகீனக் கம்வசக்கில் வைக்கிறுர் க, யுக்கமுடிவில் ஜெயம் தமதுபக்கமாகும்போ ம யுக்கச் செவளவ ஸ்பானியர் கொடுக்கத்தவறி ஞல் அகளே ஐரோப்பிய தக்குவராச்சியங்க ளொன்றிறாகு விலக்கிரயஞ்செய்து விடுவோமெ ன்ற ஐர்கிபதேச போசாகிபகியவர்கள் சொல்லி பிருக்கின்றனர். மேறும் இகதினை இங்கிலீஷ் அரசுக்கு விறறவிமேவக்க அமெரிக்கர் பெருவிரு பபௌவும் அவர் சொல்லியிருக்கின்றனர். அப படி இசதியு விலப்படுங்காலக்கில், இங்கிலிஷ் அரசு இப்பொழுதுள்ள விசாவிக்க இராச்சியமே அகற்குப் போகியதாயிருக்காலும் அகணே வாங் காதொழியுமெனச் சொல்லுகல் கூடாது.

ஆங்கள் சாகியாருக்குள் இப்பொழுது அமெரி க்கர் சார்பினராயுள்ளோர் வரவர அதிகப்படுகி ன்றனர். சுபாதினிலே ஸ்பானியர் செய்துவர்க கொடுமைகளே அமெரிக்கர் இதுவரையிற் எகித் துவர்த்து பேராச்சரியமென அண்கர் கிணக்கி த்றனர். ஸ்பானிய அரசு கொடுங்கோலரசு பு ரி ்க து மன்றி அகளே அடக்கி ஆள வலியற்றதா யுமிருக்கது. இத்திலைப் பரிபாலனம்பண்ணும் படி அனுப்பப்பட்ட உக்கியோகள்கள் சொ ற்ப வேகனத்தோடு உத்தியே. கங்களேக் கையே ற்று தெறிதாகல் கடமை கடத்தியபின் பெ ரு 6 சொகைப் பணத்தோடு ஊர்க்குத் கிரும்பியி ருக்கின்றனர். ஆகவே இவ்வுக்கியோகஸ்கர் யாவரும் சனங்களே அனிபாயஞ்செய்கே பணஞ் சம்பா தித்தா தென்பது வெளிப்படை. இங்ஙன மெல்லாம் ஸ்பானியர் சனங்களே வருக்கினபடி. பால் அமெரிக்கர் இவர்களுடன் யுக்கம் கொடங் கிபது நீதி பென்பத ஆங்கிளர் மனதில் இபபொ மூத நண்கு பதிர்து சொண்டதாம். அரிபாயம் செய்தார்களென்ற கியாயம் ஒருபககத் நிலிருக்க, தமது உதர உறவினராகிய அமெரிக்கரோடு ஆ ங்கிளர் அனுதாபகிக்கையுள்ளவர்களாயிருக்கவ் ஆச்சரியமன்று. கூபாதீவிலுள்ள சணங்களேக் க மது ஆணக்குள் அடங்காதிருக்கும்படி எவிவி ட்டு, தம்மோடு இப்பொழுது அமெரிக்கர் யுக்க த்தில் தலேபிட்டுக்கொண்டது நியாயமாகாதென க்காட்டிக் கக்குவராச்சியங்களுக்கு ஸ்பானிய அரசு இப்பொழுது ஆம் மனுப்பண்ணியிருக்கின் நது. சனங்களுக்கு அனியாயஞ் செய்கார்கள் ஆகலால் அவர்களே மீட்கும்பொருட்டு யுக்கக் இற் தல்விட்டோமென அமெரிக்கர் நிற்க, ஸ்பா னியர் சுமக்குப் பாரம்பரியமாயுள்ள இவை அ பகரிக்கும் கோக்கமாய் அத்தீவிலுள்ள சணங்க ளே ஏவிவிட்டு எம்மோடு யுத்தத்திலும் கலேமிட் டுக்கொண்டனரெனச் சொல்லிகிற்கின்றனர்.

மேற்கிக்கிய(West Indies)கரையோரங்களி ல் ஓர்பொரும்யுக்கம் கடக்கப்போகிறைகென்பது ம்,கூடா தீவி இல அமெரிக்கர் தமது சேனே பைஇரக் கள த்தனித்தபோது பெருந்தோல்வியடைந்து பி ன்காட்டிவிட்டன் பென்பதம் பின்எட்டிய சங்கதி,

சமாசாரம்

காலகில். — மழை எட்டி வீட்ட த. சோழகம் உசமா காவக்கை, — மணமு பட்டி வட்டத், சொழ்கம் உரமா ய்வீசினும் காக்கியின் இஞ்சாக்தியாகவில்லே. சோழக ம்பெயரும்போது மழைபெய்வது வழக்கமாயிருக்கும் இம் முறை அப்படிமைழையின் னும் வருஷியாதிருத்தல்

எங்கள் முசன்றர்:— எஸ்கள் வசன்றர் மெஸ். ஐவே தசையவர்கள் முல்லேத்திலிலிருந்தை விளகங்குளம் ஸ்து சையவர்கள் மூல்ஸ்தேதீலி விருந்தை வின: ந்குளம் சென்று அந்திருந்து இப்பொழுதியன் குருக்குப்போயி

ருக்கினதனா.

களவு:— சென்ற கசு ம் இசதி செனிக்கிழமை இரவு சேனிய செருவிலே வெய்ததியலில்கம் என்பவருடையை கீட்டில் யசரோ சில கள்ளர் புகு†த ஏறக்குறைய 2000 ரூபா பெறமதியான ககைகள்க் களவாடிக்கெ ன்றவிட்டனராம். களவெடுத்தவர்கள் கண்கியிடிக்க ப்பட்டு சுகையும் முக்காற்பங்கு வரையில் வெளியக்து விட் செனைகுட்கள்வி விட் தெனக்கேள்வி.

புகையில் — சென்றை கூட் தேதி பொழ்ப்பாணம் கக சவீட்டிலே செட்டிப்பின்னுகளும் கிலவியாபாளி எனு மாகஓர் சபைகட்டி வருகிற ஐப் இக்குமுன் மேஃ போன ப் பஞ்தி எரு புகையில் ஏற்றுமதி செய்யக்கடை சென் ப் பஞ்தீ நி புகையாலா துறைமுது செய்யாகட்டும் சி தும், வருதிற் எசமுடி அக்கு முன் புகையில் கொள்ள கூடா சென்றம், சென்ற இசண்டு மூன்று வருடங்க சோக தேற்தமான விலையில் வால்கியது பேசல் இப்புகைத வாங்கக்கடாதென்றம் தமக்குள் ஓர் கட்டுப்பாடு இ

ய்திருக்கின்றனர் வியாபாரிகள் எல்லாரும் இக்கட் பெபாட்டுக்குள் அமைக்திருப்பரோதெரியவில்லே.

சைவப் பிரசம்கம்: -விளம்பிவருஷம் சித்திரையு சைவப் பிரசங்கம்: — விளம்பிவருஷம் இத்திரையுளு உச-ட வியாழக்கிழமை பின்பகல் காறு மணிதொடங் கெண்ளுகம் மெயிலினி கப்பிரமணிய ஆவயத்தில் இத் தார்த்த் கொள்கை தவறு மாயாவாதடும் முக்கியமெ ன்று வாய்ப்பறையறையுஞ் இவர் சொள்கைகையைக் க ண்டித்து விக்கிரக ஆராத2் மையப்பற்றி ஸ்ரீமத். சரம் பையாயர்களும், ஸ்ரீ.சாவணமுத்தப்பிள்ளயவர்களும், ஸ்ரீ. கைலா-பிள்ளுவவர்களும், ஸ்ரீ. ஆறுமுக உபாத்தி யாயரும். ஸ்ரீ. அம்பிகைகபாக உபாத்தியாவரும் ஸ்ரீ. க க்கைகயாக உபாததியரபரும், ஸ்ரீ. இனுக்கார். க ம் விரிவாகவுக் தெளிவாகவும் பேசிறைக்கள். மமையாத பின்னும் புலப்புகிலக்கண்டு கக்ககோ டை ஞி. கக்கையாடியாத்தியாயர் தமது சைவ இங் கில் வித்தியாசாசிலயில் பல வித்தவான் உடை அடி நைத்தப் பிரசங்கம் கடத்தினர். அதில் ஏரமடைய ர் அக்கிராசனராகவிருக்க விஜயத்து ஐ பத்திரையியர் நூர் கோடுமாதரப்பின்கோ வர்கள் வேத்திவாகமமே மு தல்நால்கள் ஸ்மிர்தி புராண இதிகாசங்கள் அவற்றின் வெழிநால்கள். இவற்றி லொன்றிரீல்ஜும், வீச்சிரச ஆரார கீண கண்டிக்கப்பட்டு மேரயாகக்கைகள்ளப்பட்டத இநான்றை பிரபலகியாயங்காட்டியுத்திச்சும் அதுபொ ருத்தமான தனை தது பித்தனர், அப்பொழுதமாயாவர சுத்தோன்கையுடையோர்கிலர்பேசப்பட்டமைற்றத்கு மாளுள் இல ஆடேக்குபமடங்கியபத்தோமொன்ற அக்கிறா சனரிடங்கொடுத்தனர். அவர்கள் தொடங்கிய விழைய மேழுவு பெறட்டு பென்ற சொக்கி ஸ்ரீ குமாரசா மிப்பு வைவையும், ஸ்ரீ கின் இன பாபிள்ளோ பையும் உரிக்க அவர் கன்ன முந்து பீரசு நடுத்து மூழ்த்தபின்னர், அதைச்சமைப வாறுக்கு வெளிப்படுத்த ஆதிற்காட்டிய விஞக்களிற் இ லபரு இயிரசங்கத் இலேமறக்கப்பட்டது, எஞ்சியபாகள் ் இத்து மறப்பு ஆகேஷ்பசாரர் முன்னிலேய் வில்லாகைம் யாதும் அவர்கள் முசனு அம்,கிலேயும்,கத்து உழுடிபும் வினங்காமையாறும் ஏது ொண்டு வகருக்கு விடை கொ செயது, அவர்கள் வெளியிட்டுவர்தால் இப்போதவிடை த பது, அவர்களைவளையடு வாது கல ஆப்படும் வளி கேப்புடும் எண்று பத்த கிலிடமதாமத்தைம் ஒருவ ரும் எழாமையாசல் இசின் அவர்கள் இவ்வுபாததியா மருக்கே வெளிப்படுத்தி ஒரு இனக்குறித்து வேசித்தால் விடையளிக்கப்படும் எனறு சபையாத தம்மதியுட்ப டச்செகல்லிக் காலாநிதமானபடியால் உட்டத்தை

கே வெற்பிர இட்டை — அராலி மேற்றேன்ன சொ முரம் தான்தோன்றிகாகேஸ்பரி அம்மணைகோயிலில் இந் த வைகாசி மாதம் படுவேழாக்கிக்கி இரவு அஷ்டபக் தனஞ்சாத்தி பதினெட்டாக்தேதி முற்பகல் பிரதிஷ்டா பிஷேகமுன் செய்யப்படும்.

சிறையீட்டு: - இந்திய கவண்டேர்த்த சால் சிறைக்கா வேயில் வைக்கப்பட்டிருக்க 'காத்துச்சகோ தார்களில்'' ஒருவரிப்பொழுது விடுக்குமெற்றிருக்கின்றனர். மற் அவரும் விரைவில் விடுக்குபெறுவடுகளை கிணக்கின

ஞானத்திரட்டு:—வோகோபகாரி, ஞானசர்திரிகை என்னும் பத்திரிகைகளுக்கு ஆசிரியாக்கும் ஸ்ரீ வி. உ டதாச ஐயரவர்கள் ஸ்ரீமத். விலேகாளர்த் சுவாமிகள் ஆங்காங்கு செய்த உபக்கியாசங்களேத் நொட்டிச் செக் தமிழ் கடையில் மொழிபெயர்த்த முகவுகைப் டெயரு டன் வெளிப்படுத்தியிருக்கின்றனர். சுவாமியவர்கள் செய்த உபக்கியாசங்களின் ஞாளூர்த்தங்களேச் சசமச னிய சனங்களும் वा शामि हो விளங்க்க்கொள்ளுமாற வைய கண்ணக்கும் எனர்களும் வியக்கற்பாலது இ தெல் ஓர் பிரதியை எமக்கதுப்பிய ஆக்கியோதுக்கு ஸ் தை உறுகின்றேம்.

கொள்ளோகோய்:—பம்பாயைப் பீடித்த வருத்திய பியுபோளிக் கொள்ளுகோய் அவ்விடக்கை விட்டு வி லகிக் கல்குத்தாவிற் புகுக்காவிட்ட நாபோற் கொணப்படு குற்றது. இங்கே யுண்டான கேசய் பியுபோனிக்கொ ஸ்டு கேசய்தாஞ் அன்றி ஓர்வீத சுரமோ என்பத இ ன்றும் சரிவர அற்க்ககொள்ளப்படவில்லே. ஆயினு ம் இது கொள்ளுகோய்பேர் தோற்றியதா இம், அகே ம் இது கொள்ளுகோய்போற் தோற்றியதாதும், அகே கேர் இறக்க கேரிட்டமையாறும் என உகள் பெரும் பய முற்றவர்களாய் அவ்விடத்தைவிட்டு ஒட்டம்பிழக்கவு ம், கடைகள் சாய்ப்புகள் பூட்டப்பட்டுக் கொள்வனவு வீற்பனவு தடைபடவும் கேரிட்டது. கொள்குகளை ய் தாம்பித்தவுட்டுன் கலகமுமாரம்பித்தவிட்டது. வீதியாற்குகுற்ற ஒரு ஐரோப்பியனாக கொள்குகே ய வைத்தியசான என்னிய சணங்கள் சிலர் தொண்டு அவர்க்குத் தீல்குவின்க்குமாறு பிசு கொடா அவர் தில லைவடுத்த தப்பிக்கொள்ள வகைகேறியாருவராய் எதி செப்பட்ட அற்றில் விழுத்த கீர்கிப்போகும் சமையுத்தி ப்பட்ட ஆற்றில் விழுந்து நீந்திப்போகும் சமையுத்தி ப் சணங்கள் கல்லாலெறிய அவர் ஆற்றிலமிழ்ந்தி உயி ரீ துறந்தனராம். யாழ்ப்பானாத்திற்கு கலகுத்தாவிகு ருந்து அரினி தெல்லு வாம்கியனுப்பிய செட்டிப்பின்கோ கள் இந்துள்ளதற்கள்கடைக்காரருக்குத் தாங்களிறத் கேவேண்டிய பணத்தை இறுத்துத் கணக்குழுடித்துத் கொண்டு ஊருக்குப்போய்விடும் கோக்கமாய்பணம துப்புமபடி தக்கிக்குப் பின் தக்தியாயதுப்பட்டுகளை டிருக்கனர். கொள்கோவே ம் மும்முகக்கொள்ளது சுற்ற அபர்த்தியோக அணுண்டாய அமனி இப் பொழுத குறைந்திவிட்டது.

ஒரு புதிய சர்திசன் — சனிபகவானக்கு எழு சர்தி

இன்றுவராலும் காணப்பட்டது. வருகிற ஜூல்மின் கடை இந்தப் புகிய சக்கிரண் சூரியின் ஒருவாறு ம நைத்தச்செல்லும் என்று வல்ற்றிமாத் என்னும் பண் டிகர் கூறுகின்றனர். வானசாத்திரிகள் பலர் இதைப் பரிசோகிக்கொடையால், இதவரையும் எமாத்தப்பட் டதுபோல் ஏமாத்த போகாது, கவனமாய்ப்பார்ப்பார் போலும். மகாபண்டி தாரகிய இருன்ற அவர்கள் செப் ற்யூன் என்னும் கலணசோதியை ஆராயத் தெடங்கி யது போலவே இதவு உதுராயப்பட்டது. இப்போது கன்குரேற்றம் பழைய சக்கிரனது ஒட்டம் பொது கன்குரோற்றம் பழைய சக்கிரனது ஒட்டம் பொது வரன கவர்ச்சி விதிஞ்ஞக்கு ஒவ்வாதவேகத்தோடு இ ருக்கமையால், இதக்குக் காரணம்சாசென ஆராயப் புகுர்க்போது இப்படி பொருவானசோதி இருக்கல் வேண்டும் என்று பூகிர்கப்பட்டது வலற்றிமக் பண் டிதரவர்கள் குரியனுர்குள்ள மறுக்கள் செகாளாக உற்றகோக்கிவர்தரேம் விகேடமறுக்கள் காணப்படு ங்கால் அவற்றை மிகவும் கவனமாகப் பார்த்துவத்க னர். இத்தரணத்திலே இதன் உண்மை வெளிப்பட்ட து இர்தச் சந்தேனையிய குரியனிற்காணப்பட்ட விசேடமறுக்கள் மூன்னும் கவனமை வெளிப்பட்ட விசேடமறுக்கள் மூன்னும் மரைற் பலரைம் வெளிப்பட்ட விசேடமறுக்கள் மூன்னும் வரைம் பலரால் துவகர்கள் டது இர்தர் சந்தோனுலாகிய ரூரியனிற்காணப்பட்ட விரேடமறுக்கள் மூன்னும் பலராற் பலராலத்தும் கர ஊப்பட்டவைகளே யாமெனப் பண்டி தரவர்கள் தம தைப்பட்டணவகள் புரும்பல்ப் பண்டி நொள்கன நம் து இருத்திபோடு கூறாரின்றனர். அவைகள் நிலையான மறுக்கள் எனக் சொள்ளப்படாது சலனமானவையெய கூடு கொள்ளப்பட்டன. அது காணப்பட்ட பல சக் தர்ப்பங்களிலும் அதுக்கிருக்கவே கத்தினைல் கெய்ளர் எ ன்னும் மஹா பண்டி சோது சலன விதி வோக்டு சொண்டு அது பூறியிலிருந்தை சுச0000 மைல் தூரம் என்று கா அதை பூடியிலிருத்தை குச0000 மைல் தாரம என்று கா ணைப்பட்டது. கமதை பெழையை சந்திரன் பூடியிலிருந்த யேக0000 மைவை தாரத்தில் இருந்திறது அதன் தேறுக் களவு குகத் மைல் அரசன் மேற்பரப்பு அறுலக்கமு ச தேர்மைம், அதரவேது இலங்குமையினும் இரண்ட நைரப்ப ஸ்கு அதிகம் இவ்வளவு இறிசாயும் மிக் தாரத்தினும் இருப்பதால் இது குரிபணதை ஒளி பைக் கொள்ளினும் தம்மாற்காணப்படக் கூடிய காமிருக்கவில்லே இகைப் பார்க்கவேண்டின் மிக்க ஒளிவாப்பெறும் தூரதிஷ்டி பராக்கவேண்டின் மிக்க ஒளிவரப்பெறும் தூரகிஷ்டிக்கண்ணூடி கொண்டு பார்க்கவேண்டும் திவகாவத்தில் இரவில் பரிகிகையப்போல் ஒருமணிகோத்துக்கு மேற்படாமல் சோபிக்கும் வடக்டலிலிருக்கும் தீவாகிய நிறீன்வண்ட் என்னும் பெரிப தீவில் சூரியன் ஆண்டின் ஒருபாதத்திற் சிறிதுகோழம் காணப்படுவகில்ல அப்படியான காலம் தொடங்கி யதன்பின் பத்துகாளா னபேடதை சூரியன்பேரல் வினங்கும் ஒருவாணசோதி பை வெப்ற்றினன்ற்கிறீலி என்பவர் 4அஅ - கணி கண் வை வெபற்றின் னைற்றை விளைப்பட்டின் இரும் வர்று தேடன்றிய இது இந்தச்சத்தென் பெளர்ணியை கில்வடைக்க கில யேயாமென்று மேற்கூறிய வல்ச்சிமத் பண்டிகர் என் பவர் கூறுகின்றனர். இன்னும் சுறியப்படாதவிசேட மான வானசோத்கள் எக்கின்யுள்ளனவோ யாமறி பேம், எல்லேபில்லாததாகிய வானசாஸ்தோ பரிசோத வே பிற் சாலத்தைக்கழிக்கும் பண்டி தர்க்குள்ள இன்ப மே இவ்விய இன்பமாம். தே-னி,

519 5ID

உண்மையான சண்டாளன் யார்?

உண்டு பெயானர் சண்டோரமாக இருக்கு கடுக்கலம் புரிக்குலக்க ஒர் பிராமணச் சக்கியாகி மிருக்கான், அலன் தான் செய்துலக்க தவக்கால் தன்னே ஒர் மகா னென மதித்துவக்கான். அவன் தன்னே அப்படி ம நித்துவக்கானம் மற்றுஞ்சாதாதனை மணிதரைத் இண்டாமலும் தவர்கள்கிட்ட வாசஞ்செய்யாமலும் தன் வியயிருக்கு மக்கான பிரிக்க்க கட்டையிலே கா டோறும் ஸ்கான நிசிய் தல் பிராக்கையிலே கா கப்படாது எனது கையாவேக்கையாக்கப்பெற்றபோசன த்தையுட்கொள்ளதும், காடோறம் வெருகோத்துக் குடிக்கண்குமுடிக்கொண்டு வேதவாக்கியங்களே உச் சாதாசண மனிகருடன் குடியிசாது ஏகா Asswin, சிர்த்துதை, சாதாரணம் மனித்து கணிபட்டதென ந்தமாயிருத்ததும், தன்னப் புனிதனுக்கிபிட்டதென மதித்துவக்கான். அவனது இருதயத்தில் அன்பு எ ன்னும் பூ ஒருரிமிஷத்தில்லும் புட்பித்திருக்கமாட் டாது. பிற மணித்திடத்தே இரக்கமென்பது என்ன டாது. பூற மணித்திடத்தே இரக்கும் என்பது என்ளள கேணுமிராது. அவனது இருதயம் குரியனது ஒளிவீச ப்பெறுதேவுங் காற்ற வீசப்பெறுதேவுமான ஒரு இருண் ட குகைக்குச் சம் மனம். அவன் தனக்குக்கிட்ட ஒரு வருமணுக்ச் சம்மதியான், எவ்னனிற் பிறஸ்ரக்கண் டாற் தான் சண்டாள்கு ப்விடுவான் என்பதே அவண் தான்ணம். அவண் குடுக்கமம் புரிக்துவக்கபோதிலு தே சிக்கு சேரியோலிருக்குக்க

து எண்ணம். அவண் குடுக்குவம் புரிக்துவக்கபோதிலும் மிக்க கோபியாயிருக்குகண். அக்கோபமெழும்போது அதைகையடக்க அவனுவியவலே இயலாதிருக்கது.
இக் சக்கியாகி இருக்க இடத்து அயற்சிராமகதிலே ஒருவண்ணுன் தணி கோக்களுவும்படி இச் சிகியாகி இருக்கு இலன் இருப்பதை இருக்கு இவன் இருப்பதை அறியாது வக்கு தணிக்காக் கல்லிலே தனைவக்க ஆரம்பித்துகள் ஆரம்பிக்கவே தண்குகீர்த் திவலே சண்ணியாதியாக்கியாகியின் உடம்பிலே பட்டது. பட்டது மேழுயிருக்க கண்ணேக்கிறும்கதக் கண் வண்ணன் கிற்பதைக் ந்த கண்ணேத் இறக்கார். டார். கண்டதம் அவருக்குண்டான கோபம் . டு இம்மட்டல்ல. விழிகளிலிருந்த தீப்பொறி தது. மீசைபடபடத்தத தொண்டு தடிதடித்தத் வாய்கொண்டமட்டும் என்னர். பேசினர். இட்டினர் உரத்த சத்தம் பண்ணி அவின அவ்விடத்தை விட்டுப் போரும்படி கட்டண்யிட்டார், வண்ணுணே தனத போரும்படி கட்டின்பிட்டார். வண்ணு இன தனத வேலையிலே கண்ணுங்கருத்துமாய் நின்றவனுகையால் சுந்தியாகி சொன்னைகைக் கவனிக்கவில்லே, வண்ண சுத்தியாகி சொன்னைகைக் கவனிக்கவில்லே, வண்ணவ சுத்தியாகி சுத்தியாகிக்கு முக்கோயி ன வணியாதனத்க் என்ட சக்கியாகிக்கு முக்கோயி லாக் கோபம் மும்முரமாய் முக்கிலிட்டது. உடம்பு இடுகித்தது. உடனே தனது ஆசன் ததை விட்டெ முக்கு தொருமாய்க்கலாய்ப் பாய்க்த வண்ணுகே அ முத்தர் போத்திப்பிடிக்குக் குத்தினர். காவாலு முத்தர் போத்திப்பிடிக்குக் குத்தினர். காவாலு முத்தர் கொள்கினர்தோக் செய்யவேண்டிய யாவும் செய்தமுடித்தார். இபோ! பாவிவண்ணுன் அயர்க்கு செய்து முடித்தார். இபோ! பாவிவண ஞண் அயர்ந்த வீழ்ந்தான் வீழ்ந்ததம் இத்து ப்பேச்சில்ல கண்டுவ பேறெருத்துப்பாரத்தான். சிகத்தப்பாரத்தான். இதி கவாமி!! தாங்கள் சிகத்த பீராமண் கெனனக் கண்டு தி கவாமி!! தாங்கள் என்னே இய்வளவாகக் சருவில் சிற்கு அடியேன் செய்

த குற்றம் பாகௌ வணங்கிகீன்றுள்; சுக்கிபானி கடற்கிருர், அடே! சண்டாளா! எனது ஆச்சிரமத்தக்கு கீவக்து அழுக்குக்கண்ணீரை என்மேல் ரீ வீலி என்னே அகத்தரைக்குக்கு கீடிய்க் பாரிய குற்றமென்றுர், வணணுன் இதைக்கேட்டு ''சுவாமீ ரீல்கள் இருக்கு எனக்குக்குக்கொடியாது ஆகையால் என்னே மன்னிக்கும்படி கேட்கிறேன்'' என்று கூறி வெளியேற ஆரம்பீத்தான் சக்கியானியார் தாண் அசுத்தனுகினு சென்றெண்ணித் தண்ணிக்கும்படி கங்கையில் வீழ்க்து ஸ்கானஞ்செய்கார், வண்ணுறும் இதைக்கண்டு காண்டுகைய்கார், வண்ணுறும் இதைக்கண்டு காண்டுகைய்கார், வண்ணுறைய் இதைக்கண்கு தன்றும் விருக்கு ஸ்கானஞ்செய்துகள், சக்கியானியாரிகைக்கணடு இச்சியப்பட்டு அடே நீனன் ஸ்கானம் பண்ணுக்குற்காக ஸ்கானன்றிசெய்திரோ அகேகாரணத்திற்காக ஸ்கானன்றிசெய்திரோ அகேகாரணத்திற்காக க்கியானியார் இதைக்கேட்டு அடே! சண்டானைத்திற்காக க்கியானியார் இதைக்கேட்டு அடே! சண்டானைதிய உன்றே ஸ்கான திண்டப்பெற்றமையால் காரணத்துறாகத்தான் கூறும் கண்கும் கூற்கு காக்கு குக்க கட்டு அடே! சண்டாளனுகிய உள்ளே காண் தீண்டப்பெற்றமையால் காண் ஸ்கானஞ்செய்கேண் பரிசுத்தனுகிய என்னே கீதீண்டின்மையால் ஸ்கானஞ் செய்யயேண்டியதில்லே யே எனது புனித தேகம் உண்ணே அகத்தப்படுத்தா தேகண்ணுள். வண்ணுன் இதைக் கேட்டு மறமொழியாக சுவாமி சண்டாளனிலும் இழ்ப்பேறப்பாகிய தரு வன் உறது மூலமாக என்னேக் தீன்டியிட்டான். ம்மிலி நக்து எழும்பிய கோபியான வன் உமமையுக்கா உமது அறிவையுல் 6 - இத்து உமது கைகளினுகவி யாலென்ளேயுக்காக்கினன, அக்சண்டாளன் கீர்சுட்டி ய சண்டாளனிலுக் கடைகெட்டவண் ஆகையால் கானுஞ்ஸ்கானஞ்செய்கேன்' என்றுண்.

சக்கியானி இகைக்கேட்டு வெட்கி வண்ணுளி மிருக்கு தான் கல்லபாடம் படித்தேன் என்று மகிழ் தான். அப்பாடமானது—''தண்கோபத்தை அடக் க்கியாகி இகைக்கேட்டு வெட்கி றவன் ஒரு இரச்சியத்தை அடக்கி ஆழும் அரசனிலு ம் வல்லமை நாச்சி, தன்கோபத்தையடக்காதவன் ச ண்டாளனிலும் கடைகெட்டவன்'' என்பதே, என் கேசனே! உன்பாடெப்படி. ''ஆறுவது தினம்'' என் னுர் ஒள்ளை வாக்கை கின 6000, M S

அனுவாதம்

பக்கி.

்மனம்போலி நக்கும் மங்கிலியம்'' என்றோர்கள் இதைக்கற்று ஊகித்தப்பார்ப்போம். ஒருவன் செய்கி நகெய்கைகளுக்கெல்லாம் அவனது மனமே காரண மாயிருக்கிறது. ஒருவ?ன எல்லவகொன்கிறேம். ஏன்! அவன் மனது கல்லது. ஆனகால் அவன் கல்லவன் ஒருவளேக் கெட்டவனென்று சொல்வதேன். அவன் ஒருவீணக் கெட்டவனென்று சொல்வதேன். அவன் மனம் செடுதலாயிருப்பதினுல் ஒருவன் ஞானவான் எனெனின் அவன்மனது ஞானத்தை காடுகிறது. ஒரு வண் புண்ணியவான், அதற்குக்காரணம் அவன் மனம் புண்ணியக்கை காடுகிறது தான். ஒருவன் பாபியாவக ந்குக் காரணம் அவன் மனம் பாபத்தை காடுகிறதே. ஆதலினை எல்லாவற்றிற்கும் மனது காசணமாயிருக்கிற கு. அதலின் எல்லாவற்றிற்கும் மனது காசணமாயிருக்கிற த. ஆதலால் எவனுடைய மனம் பகலானிடம் பதிக் இருக்கிறதோ அவனே பாக்கியவான். அவனேபக்தன் அவனுக்கு வேறுவிதமான போசாப்பியாசங்கள் வே ண்டிய தில்ஸ் இகளுல் நாமறிவது யாதெனில், பசவா உனத்தியானிப்பதால் சகவகாரியங்களேயும் சாதித்துக் கொள்ளலாமென்பது.

் மறந்தவிட்டாலும் செருப்பு சுமேன் ஞே?'' இத பொய்யல்லியே. அதபோல் ஒரு மணி சன் தெரிக்தோ, தெரியாமலோ, பிரக்கூகுயுடனே அல்லத பிரக்கைஞ தெரிபாமலோ, பிரக்கைஞையுட்ட இதை அல்லது பிரக்கைஞ் யில்லாமலோ எப்படியாவது குடுதிவின் காமத்தைக் சொன்றல் அவனுக்கு அக்கப்பலன் கட்டாயமாய்கிக் இக்கும். எப்படி செயனில், நருவன் கானே ஆற்றுக்கு ப்போய் ஸ்காகம் செய்தாதும், அல்லது அவ®னப்பல வக்கப்படுத்து யாராவது குண்டுக்கட்டாய்த் தாக்கி கதி யில் கொண்டுபோய்ப் போட்டா ஒம் அவனுக்கு ஸ்கா கபலன் கெட்டுகிறகன்டு? (அதாவது அவ்னுக்கு ஸ்கா கம் செய்கிறதினைல் இதர மதஸ்கர்களின் ப்படி தேசமாவது சுத்தமாகிறதன்றே.) அதபோல் பசவானது மகிமையை அறிபாதவனுமினும் அவாத பகவான த மகமைபை அற்பாவனும் ஆவருக்கு வெகுபி சிதி யுண்டாய்வீடு சிறது. ஆகலின் அர்ச்சம் செரியாம ஸ் சந்தி பாவக்கன முதலிய சர்மங்கள் செய்தாலும் அ வைகளின் பலன் கட்டாயமாய்ச்சிடைக்கும். எந்த க ர்மானுஷ் _ எனத்தையும் அர்த்தம் தெரியவில்ஸ்யே பென்று கைவிடவாக்கது,

்கம்பாதவனுக்கு கஷ் - முண்டாகும்" இவ்விடத்தி கம்பிக்கை பெண்பது ஈக்காணிடத்தள்ள கம்பிக்கை ஸ். கம்பிக்கை பெண்பது ஈக்காணிடத்தள்ள கம்பிக்கை ஸையமட்டுமே குறிக்கிறது. பக்கான் காப்பாற்றுவாகெ ன்ற கம்பிக்கையுடனிருந்தால் அவர் கம்மை இ கூடிப் பது நிக்கயம்தான். இதற்கோருதாரணம் கொடுக்கி ஞேம். அக்கரையிலுள்ள ஓர் ஆசாரியனுக்கு இக்க கையிலுள்ள ஒர் இடைச்சி இனக்கோறம் பால்கொடு க்ற வந்தான் ஜா அடைச்சு தன்நடுத்தம் பால்கொடு க்ற வந்தாள். அப்படியிருக்கையில் ஒரு காள் சுற்ற காழிகை சழித்து வந்தாள். அந்தகுரு கோபல்கொண் இ ''துன், நீ ஏன் அடிக்கடி தாமதித்து வருகிருப்'' என் மூர். அதற்கு அவள் ''சுவாமீ கான் என்ன செய்வேன் என்வீட்டை விட்டு விடியற் எல்லயிற் புறப்பட்டு விடுகி என்வீட்டை விட்டு விடியற்சால்யிற் புறப்பட்டு விடுகி றேன். என் பேரில் குற்றமில்லே ஆற்றில் படகுகார ன் காழிகைகழிக்கு வருகிருன். அவினப்படகு விடக் சொன்னுல் சற்ற சேரம் பொறு ஜனங்கள் வரட்டும் என்கிருன். அகளுலே தாமகப்படுகிறது" என்றுள் அ தற்கு அடிபைக்கியக்காரி எல்லோரும் கடவுளுடைய காமத்தைச் சொல்வி பிறவிக்கடில் செக்கு எளிகாய்த் காமத்தைச் சொல்வி பிறவிக்கடில் செக்கு எளிகாய்த் தாண்டுகிறுர்களே. கீ அவருடைய காமத்தைச் சொல் தாண்டுகிறுர்களே. நீ அவருடைய காமத்தைச் சொல் லி இந்தச் இறுகால்வாலைத் தாண்டமுடியாதா மென் றுர். அதைச் குதுவாது செரியாத அப்பெண்மணிச் ரிபென்ற ஒப்புக்கொண்டு போய்விட்டாள். அன்றமு தல் குறிகத்காலப்படி கிரமம் கவறுமல் சாமியாருக்கு ப்பால் கொடுத்துவந்தாள். அதன்பிறகு ஒருகாள் அவ ச் அவின சோக்கி ''அடிபெண்பாவாய்! நீ இப்போது கொலாரைக்காமதமின்றி வருகிறையே. எப்படிவரு கிறுய். இப்போதுமாத்திரம் படகுகாரண் சரியாய் வந் துகொண்டிருக்கிறுகு வெண்றுர். அதற்கு அவள், குரு

மகராஜ், கான் படகில் வருகிறதில்லே. அடிகள் சொல் லியபடி சுவாமி சாமத்சைச் சொல்லிக்கொண்டு ஆற் றைக்கடந்த வருகிறன் எனத்துத் தங்களால் படகு செலவு மீகியாயிற்ற, என்றுள். அதைக்கேட்டு அவர் சக்தேகங்கொகைகு கல்லது. இப்போது இ என்னேய மைழத்துக்கொண்டு ஆற்றைத்தாண்டிப்போத என்றுர். அதற்கு அம்மாது அப்படியே ஆகட்டுமென்று அலைதை கட்டி ககொண்டு ஆற்றன்கைட சென்று சவாகி கா மத்தைச் சொன்வி தணைவீரிக்கேல் தாரானமாய் கட ந்து சென்றுள். பகலானது அனுக்குருக்குன் அவள மத்கைச் செடுவ்வி தணன்ரி சுமேல் தாரசனமாய் கடிக்கு சென்றுன். பகலானது அனுக்கு சத்துச் அவளது பாதம ஐலக்கிலமிழ்த்து போகாமலி நந்தது. அவன் சுற்று தாடி சென்ற பி சானுல் பசாச்சையில் குரு தண்ணீர் நீல் கொள்ளாமன் சத்தளிச் இறைகைச் கண்டு கேண்ணீர் நீல் கொள்ளாமன் சத்தளிச் இறைகைச் கண்டு கேண்ணீட்ட இடுப்பு வேஷ்டி வை ஒரு கைசயால் தாக்கிகோண்டு. இடிப்பு வேஷ்டி கைய ஒரு கைசயால் தாக்கிகோண்டு நீல் தீறிர்கள். உங்களுர்கு சுவாயி குட்புசற்றுவசர் என்ற கம்பிச்சையிருந்தால் நீரில் கீணிச்றகிடும் என்று வேஷ்டி சையிருந்தால் நீரில் கீணிச்றகிடும் என்று வேஷ்டி சையிருக்கால் நீரில் கண்டுல் தான் கீகைன் இவ்வாற்றைக் கடக்கமுடியை பில்வே, சென்றுள் கூடைக்குகி தனிர்கள் கிறும் வன்றுள். குரு செய்தால் அவர்க் காப்பாற்றுவசர் என்னும் கன் பிக்கை ஒப்பெவருவருக்கு மிருக்கவேண்டும். ஒருகாள் கிரைச்திரியில் ஓர் தொடன் ஒரு கேருகான் திரைகள் கிரைச் திரியில் ஓர் தொடன் ஒரு கேருகான் த

ஒரு 5ாள் கம்சசத்திரியில் இர் திருடண் ஒரு அசுசன இ அரண்ம?னக்குட்டுக்கு ஹ பதல்கியிருக்கையில் அவ்வச சண் தண்ம?னலியுடன் மே எளிச் கெல்யாணத்தைப்பற்றி சன் தனமண வயுடன் மேளின் கல்வாணத்தைப்பறறி ப் பேரியதைக் சேட்டுக்கொண்டிருந்தான் நாலூர் த ன்பகின் அவ்வூர் ஆற்றங்கரையில் வசிக்கும் சாலூர் ளில் (ரிஷிகளில்) ஒருவருக்கு விவாகம் செய்விப்பதாக க் கூறிஞன். அதைக்கேட்ட இருடன் ஆகந்தங்கொ ன்டு ''அடே என்ன அதிர்ஷ்டம் பண்ணி 'கும்' காண் யைகினம் காம் ராஜகுமாரசதிக்குப் புருஷ்ணு ப்போடு நேறை அதற்குத் தடையில்லே, காத்னய்காலம்ம் காரு ம் சாதுக்களுக்குரிய உடுப்பைதரித்த அவர்களுடன் உட்கார்க்திக்காணடு கண்ணுருமுத்தவம் செய்வதை போலிருப்போம். அந்தப்பெண் கமக்கு வாய்க்கட்டும் என்ற தணக்குள்ளாகவே யோசித்த அரண்மூண்ணைய என்று தன்களுள்ளாக கேவ கோர்சித்த அரண்டி இணைபை வட்டு அகன்று ஃபானூன், மறகு உட் குறுவில் அம்னின னது வெண்பாட்கள் ஆற்றல் காசைக்குவக்து அம்கிருக கும் சுதுக்கள் ஒவ்வெள்ளுவமையும் அரசனது மைகின மணம்புரியும்படி வருக்கிக்கேட்டும் ஒருவராவது இண க்கிவில் இ. கடைகியாக இந்தக்கபட சுதவிடமவர வே அவர் அவர்கள் செரண்ன வரித்தையை மறக்கர மல் மவுனமாயிருக்காக்

''மவுனம் ஸர்வார்த்த ஸாதகம்'' என்ற அலனிருந் தை வேல்யாட்கள் கண்டு, பேசு திருத்தம்ல சமமதி தன் நக்கையான மெனச் சுக்சோஷித்து 'அரசணிடம் ஓட்டமாயோடி சங்சதி செரிவித்தார்கள் உடனே ஹெரு ஆவதுடன் அரசன் ஆற்றங்களைக்குவக்க இணி ஞரசுகிய சாதுவைக்கண்டு இன்பக்கொண்டு அவரு டைய பாதாரவிக்கத்தில் விழுக்கு தக்கிபண்டு அவரு ம்புரியம்படி கே. இ.சி. டைய பாதார விக்கத்தில் விழுந்து தன்பெண்டுன் மணை ம்புரியும்படி கேட்டுக்கொண்டான் அப்போது திருட ன்பாடு வெகு கொண்டாட்டமாயிருக்கது. ஆனுல் ஈசு வரகிருபையால் உடனே அவனுக்கோர் கினவு உண் டாயிற்று. காம் கிலகாழிகை சாதபோல வேலும்பேச ட்டத்திகே இவ்வூராசன் கம்முடைய காவில் விழுந்து கம்மைக்கெஞ்சு மபடியான பாக்கியத்தை பகவான் க மக்குப் பாவித்தாரண்கு உண்மையாகவே சாதலா தசர்வேசுவரினத் கியானித்தக்கொண்டிருக்கால் க ம்முடைய பாக்கியம் எப்படிப்பட்ட காயிருக்குமா! இந்தோறி தேவர்களெல்லாம் கம்மை வணங்குவார்க என்னே? ஆதலால் இப்போது கமக்குக் கிடைக்கக்க இந்தொரதி தேவர்களெல்லாம் கம்மை உணல்குவார்க என்கு? ஆதலால் இப்போது கமக்குக்கிடைக்கக டைய அற்பலின்பத்தை கோம் கலனியாமல் பேரின்பத் தையடையை வெண்டி இந்தது. இழுக்கு சக்ஃவிதமான தோருகைச்சின்யும், அகங்காரல் இனையும் விட்டிவிட்டு உ ண்ணமையான சாதிஸ்க்கேண்டு பெண்று மேனித் இதைதி கொண்டான். ஆகலின் அவன் அரசன்மகள் மணம் புரியவில்லே. அன்றமுதல் மகாதபஸ்வியாகி பேரின் பத்தையடைக்கான். இதனுல் வெளிவேஷ்மென் இனயாமல் ஒவ்வொருவரும் தத்தம் மதத்திற்குரிய இன் னங்களே யணியவேண்டுமென்றேற்படுகிறத

னநுகளை பண்பையை கையுண்டு, தனத்தை பபேண்டுக் ம் விபாபாரி என் அதை அடையவேண்டி ஈசு கரினத் இபானிக்கிருர்கள், லாபம் கிடைத்தபிறகு பகவரின நிருக்கிறதில்ல, ஆபத்தையடைந்தவர்கள் அகணின் மும் விடுபட்டுகள்டி பகவரினப் பிரார் இக்கிருர்கள் ஆபத்த கீல்கிவிட்டால் கவாமியை மறக்த வடுகிறுர்க ஆபத்து கீலுக்வட்டால் சுவாம் கைய மறகத் விரும்பிசாக் எ. கோயாளிகள் கோய் தேடேண்டி. கடவுண்ப்பிசாக் த்திக்கிறதும் அது தேர்க்கவுடன் கிரீசுவசவாகம் செய்பி றதும் வழக்கம் ஹீப்படிப்பட்ட பகதர்களில் விசேஷ மாய் மேற்கூறிய வருப்பைத்சார்க்கவர்களே.

ஸ்வயகாரியப்புவிகளாயெ மேற்கு நியவர்களுக்கும் ஸ்வய காரிபப்பு விகளாகிய மேற்கூறியவர்களுக்கும் என்றைக்கும், மாளு தபக்தி கிறைக்க பசமயோகிகட்கு ம் என்ன பேதம்! இதைப்பற்றி ஸ்ரிகிருஷ்ணரூர்த்தி ப கவத்தேறையிற் கூற கிளுர். ''திரவுய அபேடைக்கு பரது ம் ஆபத்தை கிலாரணம் பண்ணும்பொருட்டும் என்னே ஆன்ரயிக்கிறவர்கள் எனக்கு பக்தர்கள். உலகமுழுவ துமை என் ரூபத்தையே காணுகிற பசமயோகி எனக்கு ப் பக்தனன்று காணும் அலஞாம் ஒன்று தசலை. அவ கோ காண். கானே அவண்'' என்றுரு. பகயாடினை சதா செயானிக்கும் பச்தனே இத்தகையை மகிமையை அடை செயானிக்கும் பச்தனே இத்தகையை மகிமையை அடை Bon air.

களுன.
ஒரு மண்பாத்திரத்தில் கிறைய ஜனத்தை பூர்றி ஓர் அலமாரியில் வைத்தால் இல காழிமைக்கெல்லாம் அவ் வள உஜலமும் கண்டிபபோகும். அப்பாத்திரத்தை ஜ லத்திற்குள் அமிழ்த்திஞல் அது உவர்ந்தபோகாமல் எ ப்போதும் ஜலம் கிறைக்கிருக்கும். அதுபோல் உழகு டைய ஜிந்தபத்தில் கைவரின் வைத்துச் சிறிதுக்கே ம் இயானித்தப் பிறகு வேறு உரியங்களில் பிருக்கித மை இயாகாரத்து பெற்று கேவது இப்படுக்கு இருக்கு இந்த மற்றி தால் அந்த ஹிறுதமம் ஸ்லா மியின் இருகைபலின்றி வேச கூடுபோஇறது. அப்படியின்றி ஹிறுதயத்தில் எப்போ தமருகவருள்யிறத்தி இயாகாம் செய்தால் அவர் அம் கே பெரியூர்ணமாக இருந்து இருபைகொய்வார். இதுநா ன் உண்மையான பக்தர்களின்றது.எம்.

5 0 0 A B T L B.

force of character attained to the eminent and high position which he eccupies under the Government of India. Mr. MurugasamPillai has been 40 years in India, and has been held in the highest esteem by the Government under which he has so long served.

Jaffna Tobacco—There was a meeting of all the Chetty Firms in Jaffna and of the princi-pal tobacco merchants of the place, held on the 9th Instant at the Chetties Nagaram House, to consider the present condition of the tobacco trade with Travancore and to adopt some remeasures to avert further loss to the merchants. It was resolved that no tobacco should be sent from here to Travancore before October next, that the mer-chants should not commence to purchase new tobacco before the end of next month, and that the merchants should be careful not to pay any high rate of price for the new tobacco such as prevailed during the last three or four years.

A Missing Native Vessel-One of the large est native vessels belonging to two leading Chetty Firms here which was overdue in Jaffna with paddy from Akyab of the value of Rs 25 000 which belong to the owners of the vessel themselves, and about the safety of which much anxiety was felt by them, is now reported to have reached Penacg having drifted to that coast on account of adverse winds. This vessel cannot return to Jaffina before October next till the break of the North East Monsoon. It not known whether a part of the cargo was thrown overboard when it experienced bad weather. But the paddy remaining on board will become partly damaged unless sold at Penang or landed there and re-shipped. This vessel was made in Pt Pedro some two years ago by a merchant of that place and from the Chetties purchased a few months back for Rs merchant of that place and from whom the

The Dutch Bar in Batticaloa—One of the grievances of the people of Batticaloa is that they have not a safe harbour near the Town for ressels to anchor in all seasons of the year,
This is not only a great inconvenience to them
but a great impediment to the steady progress
of the District. During His Excellency the
Governor's recent visit to Batticaloa one of the principal requests of the people was to open the Dutch Bar, which if practicable, would give the Eastern Capital of the Island a safe anchorage and harbour close to the Town for all seasons of the year. His Excellency lost no time soon after his return from the tour to appoint a Commission consisting of Captain Donnan, Mr. Bostock and Mr. Tomalin to visit Batticaloa and report upon the feasibility of the scheme. The Commissioners have already met at Batticalca and after presenting the necessary inquiry, Captain Donnan and Mr. Bostock have returned Colombo Their report is anxiously looked forward to by the people of Batticalca as is the report of the Commission on the Kankesanturai—Elephant Pass railway by the public of Jaffan. public of Jaffna.

The "Penang Patriot"-This is the title of a new journal published at Penang, the first number of which has been received by us.

The Plague in India—Bombay is now almost free from plague. But it has reached Calcutta, where the greatest panic prevails. Though it has not yet assumed an epidemic form in the "City of Palaces" yet about 300 000 persons have already fled from the city. The authorities in Calcutta seem o show greater capsideration to public faciling and prejudices. The authorities in Calcutta seem o snow ground consideration to public feeling and prejudices than those at Bombay showed during the prevalance of the plague in Bombay and Poona, where their stern and unbending policy were productive of disastrons results. The murder of productive of disastrons results. The murder of Messrs Rand and Ayerst at Poona on the Jubilee night last year, and the recent riots at Bombay attended with the loss of several lives have proved the danger of pursuing any further the original policy of the Bombay Government of employing British soldiers to search houses for plague patients and enforcing segregation in camps and hospitals, the patients being torn away from their homes and relations, to die or recover among utter strangers

The prevalence of plague in Bombay, although it has been prevailing there for the last two years or so, has not had any damaging effect on this Colony. But the occurrence of a few stray cases in Calcutta threatens to produce disastrous results, not only on the Island generally but on Jaffna particularly. Not only the Colonial Government but also the merchants, planters and the general public begin to feel seriously alarmed at the results of the Island's food supply being interefered with, if plague takes root in Bengal which had till very recently enjeyed perfect immunity from it. The large quantity

of rice and paddy in ported by the Chetty firms in Jaffna are for the most part purchased by their agents out of capital raised by the branch firms in Calcutta. As soon as the plague made its appearance there every firm here was in-formed by wire of the occurrence and has been repeatedly pressed for remittances due from here, as the Chetties there have to meet their liabilities and clear out to their native land as they had done in Bombay when the plague began to assume an epidemic form. The paucity of money is therefore seriously felt in Jaffaa. the Chetties being engaged in remitting every cent they could procure to Colombo by every steamer that calls here, to be sent to Calcutta by their Agents in the Metropolis of the Island.

The War-War has been going on since the 21st ultimo between the United States of Ame-21st ultimo between the United States of America and Spain. As our readers are aware Cuba which has been for centuries a Colony of Spain is the cause of this war There has been an insurrection in that Island for the last three years, which Spain has found it difficult to put an end to, as the insurgents had the sympathy and private support of the Americans. The applicant of the Americans. Americans. The explosion of the American Man of war, "Maine" in the barbour of Havanna, which the Americans believe to have been of war, "Maine" in the barbour of Havanna, which the Americans believe to have been caused by the Spaniards, has brought matters to a crisis, resulting in the outbreak of hostilities between the two nations.

A great naval battle took place in the Manila Bay in which the Spaniards were completely defeated. The Philippine Islands are now at the mercy of the Americans, and it is said the mercy of the Americans, and it is said that they will occupy it pending the conclu-sion of peace But it cannot be said that this one defeat of the Spaniards will bring the war to a close. Reuter telegraphs that another battle in the high seas may be expected at any moment.

Since the above was in type Reuter has wired of a repulse the Americans have experienced when they attempted to land troops at Cuba on the 11th Iustant.

The Madura Mission has had a unique experience "In one place," we are told, "the request that a congregation should increase its contributions had the mexperited effect of driving the whole congregation back to Hindnism. Why unexpected? The congregation most probably expected to be paid and not to have to pay for remaining in the Christian fold. Rather a sad commentary on certain Missionary methods.

—The Hindu

POINT PEDRO

A LONG FELT WANT.
The want of some cross roads for the town of Pt Pedro has been greatly felt for a long time, and it is a pity that the Government has overlooked it. The conversion of certain lanes into cart-roads is a necessity requiring immediate into cart-roads is a necessity requiring immediate attention consequent upon the increase of traffic here, not to speak of the advantages to the inhabitants and to other passers by that would be the result by such a conversion. The public are put to great inconvenience, especially in winter seasons, when these larges become modely and sometimes floods. these lanes become muddy and sometimes flooded in a way quite obstructive to the passage of carts and even to people that go walking. Consequently people are often obliged to find out round-about paths to find their way home or any destined place; but those whose houses are by such lanes, cannot even avail of such paths as would be convenient to them, however distant they may be, but must under any circumstances and at whatever difficulty they may have to encounter, take the same lanes to reach their houses. Among other lanes those that require immediate conversion are:-

- (1) The one that runs from the Bazzar, touches the Post Office road and proceeds towards Oadakkarai and meets the other road leading to the Protestant Church near the tank called Thamaraekulam
- (2) The lane from the road that leads to the Court House cutting near about Kottady Pillyar Temple meeting across the first mentioned lane, proceeds towards Chetty Street and meets the road there near Sivan Temple.

It is noteworthy to add that the residences of many rich folks who have much to do with the traffic of the place in various capacities, are located in these lanes. There are several other lanes requiring to be converted into roads, but I am requiring to be converted into roads, but I am obliged to refrain from giving full particulars of each for fear of encroaching on your space. A sight of the condition in which lanes of importance are at Point Pedro. would convince any one of the truth of my statement and the desirability of their immediate conversion into roads, since their wretched state will speak for themselves. I hope that proper attention will be given to the matter by the authorities cor cerned with a view more especially of improving the sanitation of the Town.

A RESIDENT

EXTRACT.

LORD SALISBURY, MR. BALFOUR AND MR. CHAMBERLAIN.

CHAMBELIAIN.

"An M. P.," in the OUTLOOK, writing on the imperial anxieties of the time, asks: "If the worst comes, how do we stand? Are our men equal to the great hour? Have our statesmen the grift, the courage, the will, the faith in England which shall make them pillars of the nation's hope? The Press, almost without exception, has been feverish and pessimistic; the politicians, by comparison with the maddened editors, calm and cold. Such a contrast between the views of the journalistic teachers and the political representatives of the country has been rarely known. Does it mean that the politicians are supine, or that the editors are overanxious? A difficult question, which only time can answer. Meanwhile, it is not uninteresting to speculate on the men who would be in demand if England had to face the great emergency...... At the head of Administration is the greatest peace-Minister since Walpole, and the eager patriot begins to ask whether the man of peace is the man for England today. Tory journalist sighs for the days of Lord Rosebery's belief in the Empire is, it is true, the shining glory of his career; but is Lord Salisbury, then, not an Imperialist? Has the Empire diminished under his rule—in Burmah, for example, or in Africa? It is true that he has avoided sensationalism, that he has accepted pacific compromises; but sum up his career, and you will find that under his consistently peaceful rule the English rule has founded its predominance in Africa, and by annexation and agreement has secured through Burmah and Siam a new trade route to the Far Rast, while our Navy has been steadily and sufficiently increased.

The eloquence of a Canning, the rather noicy patrio-

while our Navy has been steadily and sufficiently increased.

The eloquence of a Canning, the rather noisy patriotism of a Palmerston, the oracular sententiousness of a Disraeli would have magnified and lauded some of these success till the man in the street walked with a bolder awagger, and the music-hall reverberated with the fervid utterances of national pride. Certain great qualities we may confidently expect if, under Lord salisbury, the day of Armageddon should drawn—he possessess the most powerful of English characteristics, doggedness and patience; he has an unequalled knowledge of the strong and weak points of other countries. It may be that he does not possess the power of inspiriting a whole nation which is so essential in Ministers at a great crisis; it may be that in him the native hue of resolution is sicklied o'er with the pale cast of thought. These things are possible; to me his prindence seems not timidity but foresight, and I believe there is a reserve of strength and decisiveness in his character which the day of danger would call forth. While registering that personal opinion I freely confess that many who, three years ago, were ardent believers in their chief, now find their confidence modified, though on the other hand, the quiet, sober, religious Englishman of the middle-class is probably more attracted by him now than ever before.

There is no doubt that the work of the Foreign Office

their confidence modified, though on the other hand, the quiet, sober, religious Englishman of the middle-class is probably more attracted by him now than ever before.

There is no doubt that the work of the Foreign Office greatly interests Mr. Balfour—since he took it over from Lord Salisbury he has obviously been more keenly occupied and less bored than he ordinarily appears to be. The practical work of polities has always appealed to him more than the formal debating and conventional habits of the House of Commons. Ireland offered him a problem of real importance and difficulty, and he has been faithful to Ireland ever since. Those who have heard him talk on political questions on private occasions know that he is not a man of short views, that the possibilities of peril to which the Empire is subject have been to him matters of serious thought. He has a cool head and a lucid mind, more dash though less pationce than Lord Salisbury, and that calm imperturbability of his which amazed the Irishmen would be proof against the prickings of diplomatists. In times when great principles had to be asserted with clearness and firmness he would make excellent Foreign Secretary, and if he made up his mind to war he would not fail to carry it through to the end. But he has much too broad a mind, and too generous a conception of national greatness, to believe that the Empire is on the verge of ruin because other countries are making up some of the leeway between ourselves and them. His personal qualities of sincerity and earnestness make him a man fatted to rouse and inspire the people. Moreover, since the Unioniat coalition entered office there has been no question of rivalry between Mr. Balfour and Mr. Chamberlain, though in the Press it is constantly insinuated that Mr, Chamberlain has been at odds with the Cecil elements in the Cabinet. A well-known man of the world who knows every body remarked the other day that "Chamberlain and Temple are the two strongest men in England." The Archbisheps us of the politician. Cert

PRINTED AND PUBLISH BY P. CARRHUGARA-PILLAI FOR THE PROPERTORS AT THE SAIVA-PRATABLE YANTER OFFICE, JASTERA.